

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR
Téléphone : +44 (0)20 7735 7611 Télécopieur : +44(0)20 7587 3210

Lettre circulaire No 4247/Add.2
1er mai 2020

Destinataires : Tous les Membres de l'OMI
Organisations intergouvernementales
Organisations non gouvernementales bénéficiant du statut consultatif

Objet : **Communication du Gouvernement du Royaume d'Espagne**

Le Gouvernement du Royaume d'Espagne a envoyé la communication ci-jointe*, datée du 29 avril 2020, en demandant qu'elle soit diffusée par l'Organisation.

* En anglais et en espagnol seulement.

**KINGDOM OF SPAIN****MEASURES TO ALLOW SEAFARERS TO CROSS THE BORDERS AND TRANSIT THROUGH SPANISH TERRITORY, IN ORDER TO ENSURE THE PROVISION OF MARITIME TRANSPORT SERVICES AND FISHING ACTIVITY DURING THE HEALTH CRISIS SITUATION CAUSED BY COVID-19.**

Within the framework of the state of alarm established to deal with the health crisis situation caused by COVID-19, the Spanish Government has been adopting a series of measures to interrupt the spread of the virus and at the same time ensure the provision of services considered essential throughout the national territory.

As far as maritime transport is concerned, the Spanish maritime administration has already implemented a series of measures to minimise the effects of the COVID-19 crisis on the maritime sector.

Recently, the Home Office and the Ministry for Transport have established a series of measures to allow seafarers to cross the borders and transit through Spanish territory, in order to ensure the provision of maritime transport services and fishing activity.

In this way, seafarers will not be affected by the application of the criteria for refusal of entry at the Spanish borders provided for in the temporary restriction on non-essential travel from third countries to the European Union and the Schengen Associated States established on the occasion of the health crisis caused by COVID-19.

To facilitate seafarers' cross-borders-operation and movement through Spanish territory, documents that may be provided to prove the status of seafarers have also been detailed.

Seafarers will also have access to tourist accommodation declared as an essential service when necessary either to allow their trips or comply with the rest periods planned for the crews.

With these measures, the Spanish Government makes use of the guidance and guidelines issued by the International Maritime Organization and the European Commission to allow seafarers to cross borders and transit to take up their duties on board vessels and return home after their contracts end, thereby facilitating repatriation and crew changes.

Madrid, April 29th, 2020

THE DIRECTOR GENERAL OF THE MERCHANT MARINE
Benito Núñez Quintanilla

**REINO DE ESPAÑA****MEDIDAS PARA PERMITIR EL CRUCE POR LAS FRONTERAS Y LA CIRCULACION POR TERRITORIO ESPAÑOL DE LOS TRIPULANTES DE LOS BUQUES, A FIN DE ASEGURAR LA PRESTACION DE LOS SERVICIOS DE TRANSPORTE MARÍTIMO Y LA ACTIVIDAD PESQUERA DURANTE LA CRISIS SANITARIA OCASIONADA POR EL COVID-19.**

En el marco del estado de alarma decretado para hacer frente a la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, el Gobierno de España ha venido adoptando una serie de medidas para interrumpir la propagación del virus y asegurar al mismo tiempo la prestación en todo el territorio nacional de los servicios considerados esenciales.

En lo que al ámbito del transporte marítimo se refiere, la administración marítima española ha puesto ya en práctica una serie de medidas para minimizar los efectos de la crisis del COVID-19 en el ámbito de la marina mercante.

Recientemente, el Ministerio del Interior y el Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana, han establecido una serie de medidas para permitir que los tripulantes de los buques puedan cruzar las fronteras y circular por territorio español, a fin de asegurar la prestación de los servicios de transporte marítimo y la actividad pesquera.

De esta manera, los tripulantes de los buques no se verán afectados por la aplicación de los criterios de denegación de entrada por las fronteras españolas previstos en la restricción temporal de viajes no imprescindibles desde terceros países a la Unión Europea y países asociados Schengen establecida con motivo de la crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.

Para facilitar el cruce por las fronteras y circulación por el territorio español de los tripulantes de los buques, se ha detallado también la documentación que podrá aportarse para acreditar la condición de tripulante.

Los tripulantes de los buques tendrán además acceso a los alojamientos turísticos declarados de servicio esencial, cuando ello sea necesario para efectuar los desplazamientos hasta o desde el puerto español donde se encuentre el buque, o cuando ello sea preciso para cumplir con los periodos de descanso previstos para las tripulaciones.

Con estas medidas, el Gobierno de España hace uso de las orientaciones y directrices emitidas por la Organización Marítima Internacional y la Comisión Europea para permitir a la gente de mar que cruce las fronteras y transite por otro territorio para incorporarse a su puesto de trabajo a bordo de los buques y que regrese a su país de origen tras la finalización del contrato, favoreciéndose con ello la repatriación y los cambios de tripulación de los buques.

Madrid, 29 de abril de 2020



FIRMADO



EL DIRECTOR GENERAL DE LA MARINA MERCANTE
Benito Núñez Quintanilla

FIRMADO por : NÚÑEZ QUINTANILLA, BENITO, A fecha: 01/05/2020 11:53 AM
DIRECTOR GENERAL DE LA MARINA MERCANTE
Total folios: 2 (2 de 2) - Código Seguro de Verificación: MFOM025F2FC9FAAC4B6C61BFF8E6
Verificable en <https://sede.fomento.gob.es/> O.M de 24/2/2011

MINISTERIO
DE TRANSPORTES, MOVILIDAD
Y AGENDA URBANA

